

MANUALE D'USO

GASATORE D'ACQUA

IT

USER MANUAL

SPARKLING WATER MAKER

EN

MANUEL DE L'UTILISATEUR

GAZÉIFICATEUR D'EAU

FR

GEBRAUCHSANLEITUNG

WASSERSPRUDLER

DE

GEBRUIKSAANWIJZING

WATERCARBONATOR

NL

MANUAL DE USO

GASIFICADOR DE AGUA

ES

MANUAL DE USO

GASEIFICADOR DE ÁGUA

PT

BRUKSANVISNING

KOLSYREMASKIN FÖR VATTEN

SV

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ГАЗОГЕНЕРАТОР ДЛЯ ВОДЫ

RU

BRUGSANVISNING

KULSYREAUTOMAT

DA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

SATURATOR WODY

PL

KÄYTTÖOHJE

HIILIHAPOTUSLAITE

FI

BRUKSANVISNING

KULSYREMASKIN

NO

كتيب الاستخدام

صانعة الماء الغازي

AR



Consigliamo di leggere attentamente questo manuale, che riporta tutte le indicazioni per mantenere inalterate le qualità estetiche e funzionali dell'apparecchio acquistato.

Per ulteriori informazioni sul prodotto: www.smeg.com

We advise you to read this manual carefully, as it contains all the instructions for managing the appliance's aesthetic and functional qualities.

For further information on the product: www.smeg.com

Nous conseillons de lire attentivement ce manuel, qui comprend toutes les indications pour maintenir inaltérées les qualités esthétiques et fonctionnelles de l'appareil acheté.

Pour obtenir des informations supplémentaires sur le produit : www.smeg.com

Wir empfehlen, diese Bedienungsanleitung, die sämtliche Anweisungen enthält, um das Aussehen und die Funktionsfähigkeit des Geräts zu erhalten, sorgfältig zu lesen.

Für weitere Informationen über das Produkt wird auf www.smeg.com verwiesen

We adviseren om deze handleiding aandachtig door te lezen. Ze bevat aanwijzingen die nodig zijn om de esthetische en functionele eigenschappen van het gekochte apparaat intact te houden.

Bezoek voor meer informatie over het product: www.smeg.com

Aconsejamos leer atentamente este manual que contienen todas las indicaciones para mantener inalterada la calidad estética y funcional del aparato adquirido.

Más información sobre el producto en: www.smeg.com

Aconselhamos que leia atentamente este manual, que refere todas as indicações para manter inalteradas as qualidades estéticas e funcionais do aparelho comprado.

Para mais informações sobre o produto: www.smeg.com

Vi rekommenderar att ni noga läser denna handbok som anger alla de nödvändiga anvisningarna för att bibehålla den inköpta apparatens utseende och funktioner.

För mer information om produkten: www.smeg.com

Мы рекомендуем вам внимательно прочитать данное руководство, в котором приводятся все указания, необходимые для поддержания неизменными эстетических и функциональных свойств приобретенного прибора.

Дополнительную информацию об изделии можно получить на сайте: www.smeg.com

Vi anbefaler, at du nøje læser denne vejledning, som indeholder alle anvisninger til at holde det købte apparat i perfekt funktionsmæssig og æstetisk stand.

For yderligere informationer om produktet: www.smeg.com

Zalecamy uważne przeczytanie niniejszej instrukcji, która zawiera wszystkie wskazania dla utrzymania jakości estetyki i funkcjonalności zakupionego urządzenia.

Dalsze informacje dotyczące produktu znajdują się na stronie: www.smeg.com

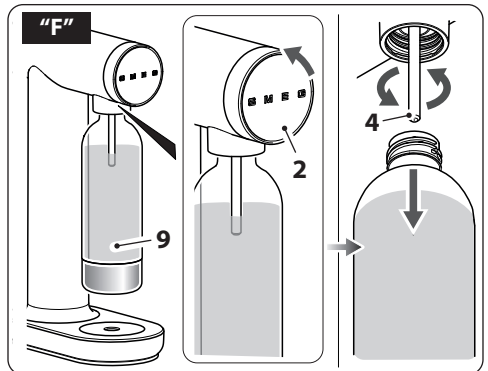
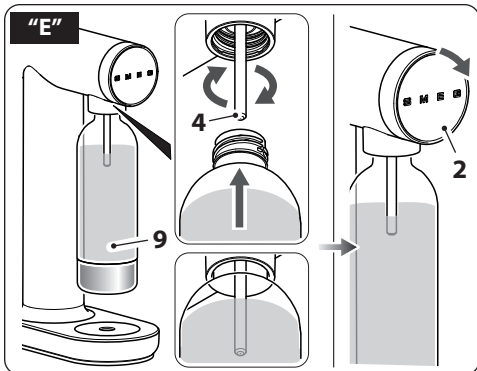
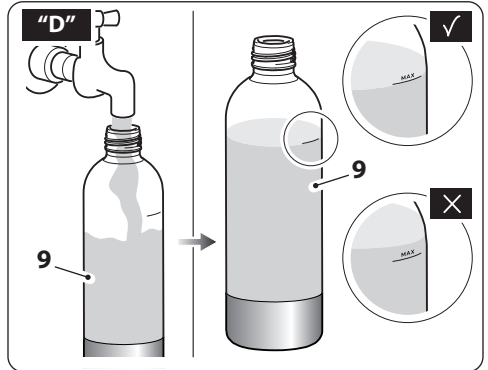
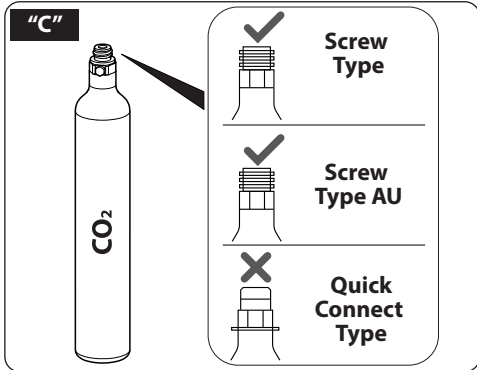
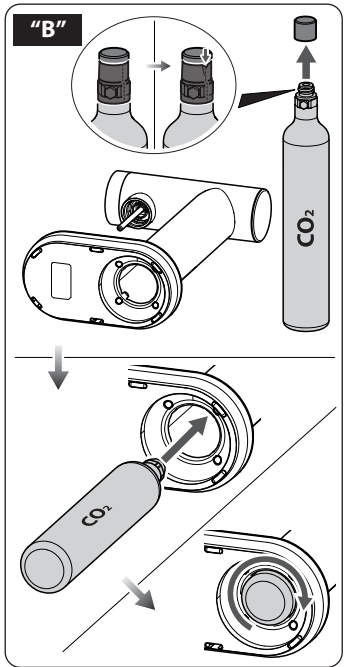
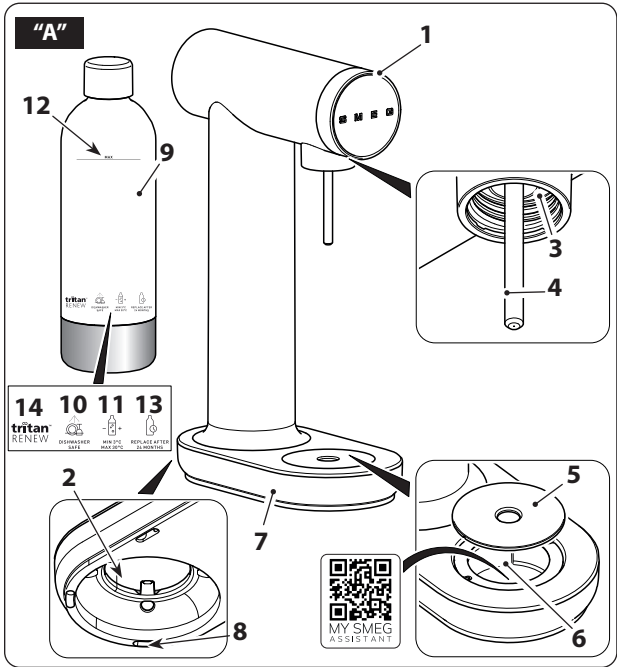
Lue tämä käyttöopas huolellisesti. Ohjeita noudattamalla taataan laitteen oikeapoppinen ylläpito ja sen ominaisuuksien säilyvyys. Tuotteeseen liittyvät lisätiedot löytyvät osoitteesta www.smeg.com

Vi anbefaler at du leser denne brukerveiledningen grundig, da den inneholder alle indikasjonjer for å bevare de estetiske og funksjonelle kvalitetene til produktet du har kjønt.

For ytterligere informasjon om produktet: www.smeg.com

ننصح بقراءة هذا الكتيب بعناية حيث يضم جميع التعليمات التي تضمن الحفاظ على الخصائص الجمالية والوظيفية للمنتج الذي قمّت بشرائه.
للمزيد من المعلومات عن المنتج برجاء زيارة www.smeg.com

Model: SKC01





Scansiona il QR code per un accesso rapido al portale My Smeg Assistant
Scan the QR code for a quick access to the portal My Smeg Assistant
Scannez le code QR pour accéder rapidement au portail My Smeg Assistant
Scannen Sie den QR-Code für einen schnellen Zugriff auf das Portal My Smeg Assistant
Scan de QR-code voor snelle toegang tot de portal Mijn Smeg Assistant
Escanee el código QR para acceder rápidamente al portal My Smeg Assistant
Digitalizar o código QR para um acesso rápido ao portal My Smeg Assistant
Skanna QR-koden för snabb åtkomst till portalen My Smeg Assistant
Отсканируйте QR-код для быстрого доступа к portalу My Smeg Assistant
Scan QR-koden for at få hurtig adgang til portalen My Smeg Assistant
Zeskanuj kod QR, aby uzyskać szybki dostęp do portalu My Smeg Assistant
Skannaa QR-koodi, niin pääset nopeasti portaaliin My Smeg Assistant
Skann QR-koden for rask tilgang til portalen My Smeg Assistant

امسح رمز الاستجابة السريعة ضوئياً للوصول السريع إلى بوابة My Smeg Assistant

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed useful for the improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no comprometen, por tanto, al fabricante y tienen un valor meramente indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual, não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i denna bruksanvisning är vägledande och därmed inte bindande.

Производитель оставляет за собой право вносить без предупреждения все изменения, которые посчитает полезными для улучшения собственной продукции. Рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не имеют обязательств и имеют ознакомительный характер.

Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt, uden forudgående varsel. Illustrationer og beskrivelser i denne betjeningsvejledning er derfor ikke bindende og kun vejledende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za przydatne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają charakter poglądowy.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirroksot eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produsenten forbeholder seg rett til endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

“تحفظ جهة التصنيع لنفسها بالحق في القيام بجميع التعديلات التي تراها مناسبة لتحسين منتجاتها دون إنذار مسبق. ولذلك، لا تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل ملزمة وإنما ذات قيمة إرشادية فقط”

Informazioni importanti per l'utente / Important information for the user
Informations importantes pour l'utilisateur / Wichtige Informationen für den Benutzer
Belangrijke informatie voor de gebruiker / Información importante para el usuario
Informações importantes para o utilizador / Viktig information för användaren
Важная информация для пользователя / Viktig information til brugeren
Ważne informacje dla użytkownika / Tärkeät tiedot käyttäjälle
Viktig informasjon for brukere / معلومات هامة للمستخدم

⚠ Avvertenze / Instructions / Avertissements / Hinweise / Waarschuwingen / Advertencias / Advertências / Varningar / Меры предосторожности / Advarsler / Ostrzeżenia / Varoitukset / Advarsler / تحذيرات

Informazioni generali su questo manuale d'uso, di sicurezza e per lo smaltimento finale / General information on this user manual, on safety and final disposal / Informations générales sur ce manuel d'utilisation, sur la sécurité et sur l'élimination définitive de l'appareil / Allgemeine Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung, zur Sicherheit und die endgültige Entsorgung / Algemene informatie over deze handleiding, veiligheidsinstructies en uiteindelijke verwerking / Información general del manual relativa al uso, la seguridad y la eliminación final / Informações gerais sobre este manual do utilizador, segurança e para a eliminação final / Allmän information om denna bruksanvisning, om säkerhet och för slutligt bortskaffande / Общая информация о данном руководстве по эксплуатации, безопасности и окончательной утилизации / Generelle oplysninger om denne betjenings- og sikkerhedsvejledning samt endelig bortskaffelse / Ogólne informacje dotyczące użytkowania, bezpieczeństwa i utylizacji / Käyttöohjetta, turvallisuutta ja käytöstä poistoa koskevat yleis tiedot / Generell informasjon om denne brukerveiledningen, sikkerhet og endelig kassering av produktet / معلومات عامة عن دليل استخدام هذا الجهاز وسلامته / استخدامه وكيفية التخلص عن الجهاز بشكل نهائي

📖 Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving / Descripción / Descrição / Beskrivning / Описание / Beskrivelse / Opis / Kuvaus / Beskrivelse / الوصف

Descrizione dell'apparecchio / Appliance description / Description de l'appareil / Beschreibung des Geräts / Omschrijving van het apparaat / Descripción del aparato / Descrição do aparelho / Beskrivning av apparaten / Описание прибора / Beskrivelse af apparatet / Opis urządzenia / Laitteen kuvaus / Beskrivelse av apparatet / وصف الجهاز

🔑 Uso / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning / Использование / Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الإستعمال

Informazioni sull'uso dell'apparecchio / Information on using your appliance / Informations sur l'utilisation de l'appareil / Informationen zum Gebrauch des Geräts / Informatie over het gebruik van het apparaat / Información sobre el uso del aparato / Informações sobre a utilização do aparelho / Information om användning av apparaten / Информация об использовании прибора / Oplysninger om brug af apparatet / Informacje dotyczące użytkowania urządzenia / Laitteistoa koskevat käyttöohjeet / Informasjon om bruken av apparatet / معلومات عن استخدام الجهاز

🧹 Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien / Reinigung und Wartung / Reiniging en onderhoud / Limpieza y mantenimiento / Limpeza e manutenção / Rengöring och underhåll / Чистка и техническое обслуживание / Rengøring og vedligeholdelse / Czyszczenie i konserwacja / Puhdistus ja hoito / Rengjøring og vedlikehold / التنظيف و الصيانة

Informazioni per la corretta pulizia e manutenzione dell'apparecchio / Information for proper cleaning and maintenance of the appliance / Informations pour un nettoyage et un entretien corrects de l'appareil / Informationen zur ordnungsgemäßen Reinigung und Wartung des Geräts / Informatie voor de juiste wijze van reiniging en onderhoud van het apparaat / Información sobre la limpieza y el mantenimiento correctos del aparato / Informações para a limpeza e manutenção corretas do aparelho / Information för korrekt rengöring och underhåll av apparaten / Информация по корректной очистке и техобслуживанию прибора / Oplysninger om korrekt rengøring og vedligeholdelse af apparatet / Informacje dotyczące prawidłowego czyszczenia i konserwacji urządzenia / Laitteiston oikeaa puhdistusta ja huoltoa koskevat tiedot / Informasjon for korrekt rengjøring og vedlikehold av apparatet / معلومات لتنظيف وصيانة الجهاز بشكل صحيح

⚠ Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité / Sicherheitshinweise / Veiligheidswaarschuwingen / Advertencia de seguridad / Advertências de segurança / Säkerhetsvarning / Предупреждение о безопасности / Sikkerhedsanvisninger / Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa / Turvallisuuteen liittyvät varoitukset / Sikkerhetsadvarsler / تحذير للسلامة

📖 Informazione / Information / Information / Information / Information / Informatie / Información / Informação / Information / Информация / Information / Informacja / Tietoa / Informasjon / معلومات

📝 Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia / Sugestões / Råd / Рекомендация / Forslag / Porada / Neuvo / Forslag / اقتراحات



1 OSTRZEŻENIA

Niniejsza instrukcja stanowi nieodłączną część urządzenia i musi być przechowywana w całości oraz w zasięgu ręki użytkownika przez cały okres eksploatacji.

1.1 Przeznaczone do użytku

Nieprzestrzeganie ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa oraz nieprzeczytanie instrukcji obsługi może prowadzić do niewłaściwego użytkowania urządzenia oraz obrażeń ciała.

- Używać wyłącznie w zamkniętym otoczeniu.
- Urządzenie i jego akcesoria są przeznaczone do użytku domowego oraz podobnych zastosowań, jak np.:
 - w kuchniach dla pracowników sklepów, biur oraz w innych miejscach pracy;
 - w pensjonatach typu B&B i gospodarstwach agroturystycznych;
 - przez klientów hoteli, moteli i innych struktur turystycznych.
- Inne zastosowanie, jak np. w restauracjach, barach i kawiarniach jest niewłaściwe.
- Nie używać urządzenia do celów innych niż te, do których zostało przeznaczone.
- Gazować tylko zwykłą wodę. Nigdy nie napełniać butelki płynem innym niż woda pitna.
- Trzymać saturator wody gazowanej poza zasięgiem dzieci.
- Urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci poniżej 12 roku życia) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub psychicznych, lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy

w zakresie użytkowania urządzeń elektrycznych chyba, że będzie się to odbywać po ich odpowiednim przeszkoleniu i pod kontrolą osób dorosłych, odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo.

- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

1.2 Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

W celu zapewnienia bezpiecznego użytkowania zastosować się do wszystkich ostrzeżeń dotyczących:

- Przed użyciem urządzenia uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.
- Zawsze używać saturatora wody gazowanej w pozycji pionowej.
- Nie przenosić saturatora podczas gazowania.
- Trzymać urządzenie i butlę CO₂ z dala od źródeł ciepła lub pary.
- Nie stawiać urządzenia na gorących powierzchniach lub w pobliżu włączonych płyt gazowych i elektrycznych, wewnątrz gorącego piekarnika lub wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Nie zanurzać urządzenia lub butli CO₂ w wodzie lub innej cieczy.
- Nie myć urządzenia w zmywarce do naczyń.
- Nie używać urządzenia, jeżeli upadło na ziemię lub zostało uszkodzone w jakikolwiek inny sposób. W przypadku uszkodzenia oddać urządzenie do naprawy wyłącznie wykwalifikowanemu technikowi lub przekazać je do Autoryzowanego Centrum Serwisowego.



Ostrzeżenia

1.3 Ostrzeżenia dotyczące urządzenia

- Nie przenosić saturatora do wody z podłączoną butlą gazu. Odkręcić naboć przed przeniesieniem lub przewiezieniem, aby nie uszkodzić jego wewnętrznych części.
- Używać tylko butli z gazem zatwierdzonym do tego saturatora. Inne naboje mogą niekorzystnie wpłynąć na działanie urządzenia i stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa.
- Nie obracać pokrętki gazowania w celu uwolnienia CO₂ bez uprzedniego włożenia pełnej butelki.
- Nigdy nie gazować pustej butelki. Jest to bardzo niebezpieczne. Zawsze napełnić wodą do wskazanej linii.
- Przed gazowaniem wody upewnić się, że butla jest prawidłowo zamocowana w komorze. Z czasem może się poluzować, przez co działanie będzie mniej skuteczne.
- Zawsze napełnić butelkę wodą do wskazanej linii. W przypadku napełnienia powyżej wskazanej linii, woda przepłynie przez urządzenie do tacki ociekowej. Nie jest to niebezpieczne ani szkodliwe dla urządzenia.
- Nie wyjmować butelki podczas nasycania wody dwutlenkiem węgla.
- Nie dodawać plasterków owoców, lodu ani aromatów do butelki z wodą do gazowania. Dodać je PO gazowaniu.
- Przerwać gazowanie po usłyszeniu dźwięku emitowanego przez zawór nadciśnieniowy.
- Nie zamrażać butelki.
- Zawsze utrzymywać butelkę w czystości, aby uniknąć tworzenia się bakterii i

nieprzyjemnych zapachów.

- Nigdy nie używać zdeformowanej, odbarwionej lub porysowanej butelki. Wymienić uszkodzoną lub zdeformowaną butelkę na nową.
- Użytkowanie innych butelek może niekorzystnie wpłynąć na działanie urządzenia i stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa.
- Instrukcje na temat prawidłowego czyszczenia urządzenia wskazano w punkcie „Czyszczenie i konserwacja”.



Maksymalne dozwolone ciśnienie robocze: 1.0Mpa
Maksymalna dozwolona temperatura robocza: 30°C

1.4 Bezpieczeństwo butli CO₂

Aby zredukować ryzyko wycieku CO₂, obrażeń ciała i szkód materialnych:

- Nie przenosić butli z gazem, gdy jest przykręcona do saturatora wody. Podczas transportu, trzymać butlę i urządzenie oddzielnie.
- Nie umieszczać butli z gazem w pobliżu źródeł ciepła. Ciśnienie w butli zależy od temperatury otoczenia, dlatego należy trzymać ją z dala od płyt grzewczych, grzejników, bezpośredniego światła słonecznego itp.
- Butla z gazem może być używana wyłącznie w temperaturze pokojowej. Po transporcie i częstym użytkowaniu, butla może być zimna i mniej skuteczna. Nie dotykać jej, jeśli jest pokryta lodem.
- Nie narażać butli CO₂ na działanie temperatury powyżej 50°C / 120°F. Chronić przed światłem słonecznym i przechowywać w wentylowanym



miejscu.

- W przypadku wycieku CO₂ należy przewietrzyć pomieszczenie, oddychać świeżym powietrzem, a w razie złego samopoczucia natychmiast skontaktować się z lekarzem.
- Nie wkładać butli CO₂ do komory, gdy urządzenie jest włączone.
- Nie wyjmować butli CO₂, gdy urządzenie jest włączone.
- Nie dotykać ani nie wyjmować butli CO₂, w przypadku wycieku CO₂.
- Trzymać butlę z gazem poza zasięgiem dzieci.
- Nie wolno naruszać lub modyfikować konstrukcji lub kształtu butli z gazem.
- Jeśli butla z gazem pęknie lub zostanie uszkodzona, nie wolno jej stosować w saturatorze. Skontaktować się ze sprzedawcą w celu jego wymiany.

1.5 Odpowiedzialność producenta

Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za szkody osobowe lub rzeczowe powstałe w wyniku:

- nieprzestrzegania ostrzeżeń bezpieczeństwa.
- użytkowania urządzenia w sposób inny niż przewidziany;
- nieprzeczytania instrukcji użytkowania;
- naruszenia co najmniej jednej części urządzenia;
- uszkodzeń spowodowanych stosowaniem butelek innych niż Smeg;
- uszkodzeń spowodowanych użytkowaniem niezgodnych lub wadliwych butli CO₂;
- stosowania nieoryginalnych części zamiennych;



Starannie przechowywać niniejszą instrukcję obsługi. W przypadku przekazania urządzenia innym osobom, należy im również oddać niniejszą instrukcję obsługi.

Instrukcje te można pobrać na stronie internetowej Smeg www.smeg.com lub z aplikacji My Smeg Assistant, skanując QR, znajdujący się wewnątrz tacki ociekowej.

UTYLIZACJA



Urządzenie należy poddać utylizacji oddzielnie od innych odpadów (Dyrektywa 2012/19/WE).

- Omawiane urządzenie nie zawiera substancji w ilości niebezpiecznej dla zdrowia i środowiska, zgodnie z obowiązującymi dyrektywami europejskimi.
- W przypadku utylizacji saturatora wody gazowanej i butelek firmy Smeg, obowiązujące przepisy krajowe i międzynarodowe stanowią, że należy je utylizować w komunalnym zakładzie recyklingu. (cyt. Philips)
- Oddać materiały z opakowania do odpowiednich punktów selektywnej zbiórki odpadów. Aby chronić środowisko naturalne, po zakończeniu użytkowania produktu należy go odpowiednio zutylizować i nie traktować jako odpadu z gospodarstwa domowego. Skontaktować się z lokalnymi władzami, aby uzyskać więcej informacji na temat centrów recyklingu i godzin ich otwarcia.



2 OPIS URZĄDZENIA (Rys. A)

- 1 Pokrętko sterowania.
- 2 Komora na butlę z gazem.
- 3 Miejsce na butelkę z wodą.
- 4 Dysza.
- 5 Pokrywa tacki ociekowej.
- 6 Tacka ociekowa.
- 7 Podstawa.
- 8 Nóżki antypoślizgowe.
- 9 Butelka ze stalową zakrętką i dnem

2.1 Ikony na butelce

Ikona	Znaczenie
 (10)	Butelkę można myć w zmywarce do naczyń.
 (11)	Butelka napełniona wodą gazowaną może wytrzymać temperatury w zakresie od minimum 3°C / 35°F do maksimum 30°C / 85°F. Nie należy narażać jej na działanie temperatur przekraczających wskazany zakres.
MAX (12)	Napełnić butelkę do znaku napełnienia. W przeciwnym razie nadmiar wody wypływającej z urządzenia podczas procesu gazowania trafi do tacki ociekowej.
 (13)	Po upływie 24 miesięcy od pierwszego użycia butelki zaleca się jej wymianę na nową.
tritan™ RENEW (14)	Korpus butelki wykonany jest ze specjalnego tworzywa sztucznego Tritan™ Renew, w 50% pochodzącego z recyklingu.

3 UŻYTKOWANIE

3.1 Zakup i kompatybilność butli z gazem (Rys. C)

Saturator wody gazowanej Smeg jest kompatybilny z dokręcanymi butlami 400-425g/60L- 80L (14.5 oz CO2/60L) firm Philips, Aarke i Sodastream (z wyjątkiem złącza QuickConnect), a także z wieloma innymi standardowymi dokręcanymi butlami zatwierdzonymi do użytku w saturatorach wody gazowanej.

Butle gazowe CO₂ są łatwo dostępne w dużych hipermarketach, sklepach ze sprzętem elektrycznym lub witrynach e-commerce.

Jeśli Saturator wody gazowanej Smeg zostanie zakupione w Australii lub Nowej Zelandii, będzie on kompatybilny z australijskimi i nowozelandzkimi butlami CO₂, które można kupić w hipermarketach, sklepach ze sprzętem elektronicznym lub witrynach e-commerce.



Inne butle gazu mogą wydawać się odpowiednie, ale mogą uszkodzić urządzenie lub zagrażać bezpieczeństwu.



Zaleca się przechowywanie drugiej butli CO₂ w domu, aby można było jej użyć, gdy tylko gaz skończy się w pierwszej.



3.2 Przed pierwszym użyciem

- Ostrożnie wyjąć urządzenie z opakowania i usunąć wszystkie naklejki i materiały promocyjne.
- Wyczyścić korpus wilgotną szmatką, aby usunąć kurz.
- Ręcznie umyć butelkę ciepłą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Dobrze wypłukać i wytrzeć zewnętrzną powierzchnię miękką szmatką.

3.3 Montaż i wymiana butli z gazem (Rys. B)

- Ostrożnie położyć saturator poziomo na boku, upewniając się, że znajduje się on na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- Zdjąć uszczelkę i nakrętkę butli CO₂.
- Włożyć butlę przez otwór w dnie, uważając, aby nie upadła.
- Gdy poczuje się, że butla dotarła do dna, przykręcać ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż do całkowitego dokręcenia, uważając, aby nie dokręcić jej zbyt mocno.
- Po wyczerpaniu należy wymienić butlę w taki sam sposób, w jaki została włożona za pierwszym razem. Odkręcić ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i ostrożnie wyjąć z komory.

3.4 Proces gazowania (Rys. D-E-F)



NIGDY nie gazować substancji innych niż czysta woda:

- nie dodawać kawałków owoców, warzyw lub ziół do butelki przed gazowaniem;
- nie dodawać słodkich napojów lub innych z dodatkami przed gazowaniem; użycie takich substancji może spowodować zablokowanie zaworu uwalniającego ciśnienie, a tym samym uczynić saturator niebezpieczny w użyciu;
- nie gazować wina, napojów gazowanych, soków ani mleka;
- nie dodawać lodu przed gazowaniem;
- nie podejmować prób ponownego gazowania wody gazowanej.

- Upewnić się, że butla z gazem jest włożona do odpowiedniej komory (2).
- Umieścić saturator na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Napełnić butelkę (9) czystą, zimną wodą do maksymalnego wskazanego poziomu (800 ml).
- Wkręcić butelkę (9) z wodą na miejscu (3), obracając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż do całkowitego dokręcenia. Upewnić się, że urządzenie jest ustawione prosto, a dysza (4) jest zanurzona w wodzie.
- Przekręcić pokrętło (1) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby uaktywnić gaz.
- Przekręcić pokrętło w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara



Użytkowanie

w celu przerwania gazowania. Pozostałe ciśnienie w butelce jest automatycznie uwalniane, słysząc dźwięk podmuchu. Na koniec odkręcić butelkę (9).



Podczas uwalniania CO₂, poziom wody wewnątrz butelki zaczyna się podnosić. Dlatego ważne jest napełnienie butelki do wskazanego maksymalnego poziomu, aby woda nie dostała się do komory butli lub nie wydostała się przez zawory bezpieczeństwa. Chociaż nie jest to niebezpieczne ani szkodliwe dla produktu, przekroczenie maksymalnego poziomu powoduje przepływ wody przez zawory bezpieczeństwa i jej nadmiar trafia do tacki ociekowej.

Poziomy nasycenia dwutlenkiem węgla

W przypadku saturatora Smeg można ręcznie ustawić żądaną ilość bąbelków za pomocą pokrętki. Należy pamiętać, że absorpcja dwutlenku węgla przez wodę zależy od kilku czynników:

- Jeśli woda jest zbyt gorąca, wiązanie CO₂ z wodą jest trudniejsze. Aby uzyskać jak najlepsze rezultaty, zaleca się stosowanie wody z lodówki (5°C).
- W miarę wyczerpywania się CO₂, dodawana jest jego coraz mniejsza ilość do wody. Dlatego też rezultaty różnią się w zależności od stanu naboju.

Dlatego też, aby uzyskać odpowiednią ilość CO₂ w wodzie, zaleca się przytrzymanie pokrętki przez 2-3 sekundy lub jego kilkakrotne obrócenie.

I odwrotnie, aby uzyskać mniej gazowaną wodę, uruchomić proces nasycania dwutlenkiem węgla tylko raz lub przekręcić pokrętkę tylko do połowy.



Gdy usłyszysz się syczący dźwięk, oznacza to, że zadziałał ciśnieniowy zawór bezpieczeństwa. Zwolnić pokrętkę i przywrócić je do pozycji wyjściowej.

3.5 Dodawanie koncentratów

Można dodać smaku wodzie gazowanej używając koncentratów, soków i syropów marek opracowanych specjalnie do użytku z saturatorami i dostępnych w supermarketach i domach towarowych.

Syrop smakowy można dodawać bezpośrednio do butelki dopiero po zakończeniu procesu nasycania dwutlenkiem węgla.

Po spożyciu wody z cukrem, zawsze dokładnie umyć butelkę, aby cukier nie przedostał się do urządzenia przy następnym użyciu.



4 CZYSZCZENIE I KONSERWACJA



Niedozwolone użycie. Ryzyko uszkodzenia powierzchni.

- Nie stosować strumieni pary do czyszczenia urządzenia.
- Nigdy nie myć produktu w zmywarce do naczyń.
- Nie stosować ściernych lub agresywnych detergentów (np. produktów w proszku, odplamiaczy i metalowych gąbek).
- Nie stosować materiałów chropowatych, ściernych lub ostrych metalowych skrobaków.

4.1 Czyszczenie korpusu

Aby zapewnić prawidłową konserwację produktu, należy regularnie czyścić jego powierzchnie wilgotną szmatką i osuszać miękką ściereczką.

4.1 Czyszczenie butelek

Wyczyścić wnętrze butelki przed i po każdym użyciu, aby usunąć wszelkie pozostałości, jak na przykład dodane aromaty. Butelkę można myć ręcznie za pomocą szczotki z miękkim włosiem lub w zmywarce do naczyń. Po wyczyszczeniu przechowywać pustą butelkę bez zakrętki, aby uniknąć wilgoci w jej wnętrzu.

Co zrobić gdy...

Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązanie
Podczas obracania pokrętła zgodnie z ruchem wskazówek zegara nie wydobywa się gaz lub wydobywa się go zbyt mało.	Butla CO ₂ opróżniona lub pusta.	Sprawdzić, czy butla CO ₂ nie jest pusta.
	Butla CO ₂ nie jest prawidłowo dokręcona.	Dokręcić butlę CO ₂ z większą siłą i spróbować ponownie.
	Wyciek.	Jeśli podczas obracania pokrętła zgodnie z ruchem wskazówek zegara słychać odgłos przeciekania, zapoznać się z trzecim problemem wymienionym poniżej.
Gdy pokrętło jest obracane zgodnie z ruchem wskazówek zegara, gaz wpływa do butli, ale woda nie zostaje wzbogacona dwutlenkiem węgla,	Niepełny obrót pokrętła.	Upewnić się, że pokrętło jest obrócone zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż usłyszysz się brzęczenie zaworu. Teraz puść. Nie puszczać, dopóki nie usłyszysz się dźwięku uwalniania CO ₂ .
Podczas obracania pokrętła zgodnie z ruchem wskazówek zegara słychać odgłos wycieku i do butelki z wodą przedostaje się niewielka ilość gazu.	Butla CO ₂ nie jest prawidłowo dokręcona.	Dokręcić butlę CO ₂ z większą siłą i spróbować ponownie.
	Problem z uszczelką butli CO ₂ .	W celu wymiany uszczelki skontaktować się z lokalnym serwisem technicznym.
W komorze butli znajdują się krople wody.	Butla CO ₂ nie jest prawidłowo dokręcona.	Dokręcić butlę CO ₂ z większą siłą i spróbować ponownie.
	Problem z uszczelką butli CO ₂ .	W celu wymiany uszczelki skontaktować się z lokalnym serwisem technicznym.
Gaz zaczyna się rozprężać po wkręceniu butli do urządzenia, nawet bez przekręcenia pokrętła w lewo.	Problem z uszczelką cylindra.	W celu wymiany uszczelki skontaktować się z lokalnym serwisem technicznym.
Butla zamarza w urządzeniu podczas użytkowania.	Możliwy wyciek między butlą a urządzeniem	Dokręcić butlę z większą siłą i spróbować ponownie
	Problem z uszczelką cylindra.	W celu wymiany uszczelki skontaktować się z lokalnym serwisem technicznym.



Jeżeli problem nie zostanie rozwiązany lub w razie innych nieprawidłowości, skontaktować się z najbliższym centrum serwisowym.